



Coopération Décentralisée entre **la Basse-Normandie et la Macédoine**

PROGRAMME DE COOPERATION DECENTRALISEE
REGION BASSE-NORMANDIE ET REPUBLIQUE DE MACEDOINE

« La coopération au service de la gouvernance locale »

PLAN D'ACTION 2011-2012

SEPTEMBRE 2011

Dernière mis à jour en septembre 2012



TABLE DE MATIERE

TABLE DE MATIERE.....	3
LISTE DES ACRONYMES	4
PREFACE	6
INTRODUCTION	7
AXE 0: LA COORDINATION DES ACTIVITES.....	8
AXE 1: TECHNOLOGIES NUMERIQUES.....	11
Objectifs.....	11
Porteurs du projet.....	11
Partenaires du projet.....	12
Activités.....	12
Calendrier	16
AXE 2: JEUNESSE, CITOYENNETE LOCALE ET EUROPEENNE	17
Objectifs.....	17
Porteurs du projet.....	17
Partenaires du projet.....	17
Activités.....	17
Calendrier	20
AXE 3: INVENTAIRE DU PATRIMOINE.....	21
Objectifs.....	21
Porteur du projet.....	21
Partenaires du projet.....	21
Activités.....	22
Calendrier	23
AXE 4: LES POLITIQUES CULTURELLES	24
Objectifs.....	24
Porteurs du projet.....	24

Partenaires du projet	24
Activités	24
Calendrier	27
AXE 5: TOURISME.....	28
Objectifs.....	28
Porteurs du projet.....	28
Partenaires du projet	28
Activités	28
Calendrier	31
AXE 6: DEVELOPPEMENT AGROALIMENTAIRE ET AGRICOLE.....	32
Objectifs.....	32
Porteurs du projet.....	32
Partenaires du projet	32
Activités	32
Calendrier	34
COOPERATION DES VILLES	35

LISTE DES ACRONYMES

- AFDI** : Association Agriculteurs français et Développement International
- ALDA /AADL**: Association des Agences de la Démocratie Locale
- ANVPAH & VSSP** : Association Nationale des Villes et Pays d'art et d'histoire et des Villes à secteurs sauvegardés et protégés
- BN** : Basse-Normandie
- CDRP** : Centre de développement régional de Pélagonie
- CIDEME** : Carrefour d'Initiatives pour Développer l'Emploi et les Métier
- CIRa** : Centre de développement institutionnel
- CNFPT**: Centre national de la fonction publique territoriale
- CRBN** : Conseil Régional de Basse-Normandie
- CRÉCET** : Centre Régional de Culture Ethnologique et Technique
- CRIJ** : Centre Régional d'information Jeunesse
- DDNT** : Direction du Développement Numérique du Territoire
- DRAC** : Directions régionales des affaires culturelles
- DRJSCS** : Direction Régionale de la Jeunesse, des sports et de la Cohésion Sociale
- EPN** : Espace Public Numérique
- FEJ** : Fonds Européen pour la Jeunesse
- FFRM** : Fédération des agriculteurs de Macédoine
- FIP** : Fonds d'intervention pédagogique
- IADK** : Initiative pour développement de l'agriculture à Kosovo
- IFS** : Institut français de Skopje
- INFO SEGA** : Centre d'information et de conseil pour la jeunesse en Macédoine
- IPA** : Instrument de Préadhésion
- MAEE** : Ministère des Affaires Etrangères et Européennes
- MECBN** : Maison de l'Europe Caen – Basse-Normandie
- MK** : Macédoine
- ONG** : Organisation Non Gouvernementale
- PEJA** : Programme Européen Jeunesse en Action
- PIJ** : Point Information Jeunesse
- SEGA** : Fédération d'associations de jeunesse macédoniennes
- SFD** : Savoir Faire et Découverte
- SVE** : Service Volontaire Européen
- TIC** : Technologie de l'information et de la communication

ZPPAUP: Zone de protection du patrimoine architectural, urbain et paysager

PREFACE

La coopération décentralisée entre la Région Basse – Normandie et la République de Macédoine est une coopération innovante depuis 2006 dans laquelle une région française coopère avec un Etat. Avec la gouvernance locale au cœur du projet, le partenaire institutionnel du Conseil régional de Basse-Normandie est le Ministère de l'autogestion locale macédonien. Cette coopération basée sur le plan d'action des activités entre les acteurs des deux territoires, avait été planifiée pour trois ans (2007-2010), s'est poursuivi de trois années supplémentaires (2010-2013). Soutenu financièrement par le ministère des Affaires étrangères de la France, ce projet est coordonné par l'Association des Agences de la Démocratie Locale (AADL).

Le programme vise à réaliser des actions dans le domaine de la gouvernance locale dans plusieurs domaines de coopération telles que les nouvelles technologies de l'information et la communication, les politiques de jeunesse, l'inventaire du patrimoine, les politiques culturelles et le développement agro-alimentaire. Le but de la coopération est de contribuer au développement durable de la Région Basse-Normandie et la République de Macédoine par la création d'une plateforme d'échanger pérennes qui contribuerait à l'ouverture de ces deux territoires et leurs populations au monde.

INTRODUCTION

La coopération décentralisée entre la Région Basse-Normandie et la République de Macédoine est aujourd'hui au début de sa 5^{ème} année. Les quatre ans de coopération marquent un approfondissement des relations entre la Basse-Normandie et la Macédoine, ce qui a permis d'identifier des nouvelles actions de coopération. Cette coopération se fixe des objectifs ambitieux fondés sur des valeurs communes aux deux territoires telles la bonne gouvernance, le respect de droits de l'Homme et le développement durable. Cette coopération décentralisée permet de renforcer et de favoriser la dimension régionale et locale en Macédoine, notamment dans le cadre du processus d'intégration européenne. A cet égard, une réponse concrète permettant d'évoluer l'objectif principal du projet, l'ouverture au monde de deux régions, se réalise aussi grâce à des coopérations inter municipales.

La quatrième année, en particulier, a été marquée par le nouvel axe « Inventaire du patrimoine » et par la mission technique de tourisme au début du mois de juillet 2011. Cette mission avait pour but de développer une coopération institutionnelle dans le domaine de tourisme avec la Région du Sud-ouest de Macédoine dans le but de construire un produit touristique pour les bas-normands et de développer ainsi des liens économiques entre les deux territoires. Le tourisme apparaît aujourd'hui comme une bonne opportunité, tant les potentiels macédoniens sont importants, et le savoir-faire bas normand, reconnu en la matière.

Le plan d'action permettra une mise en œuvre plus ciblée des instruments mis à disposition et appuiera les objectifs de la coopération. Les actions prévoient également le rapprochement de l'acquis communautaire et cela en vue d'intégrer progressivement la législation européenne. Il établira également une base solide pour accélérer encore davantage le processus d'intégration européenne et pour encourager le processus de développement régional équitable en Macédoine.

Le plan d'action favorisera en même temps la mise en œuvre des mesures et politiques visant à promouvoir le développement économique local et une plus grande inclusion des minorités contribuant ainsi à l'objectif du développement durable.

Le niveau d'avancement de ce plan d'action dépendra des efforts et résultats concrets accomplis par les deux parties pour atteindre les priorités communes établies. La Région Basse-Normandie et la Macédoine coopèrent de façon étroite pour la mise en œuvre de ce plan d'action qui est le garant des relations proches entre les deux régions.

Le présent plan d'action couvre une période de 12 mois, d'octobre 2011 à septembre 2012. Y sont inclus une description des actions, les porteurs des projets ainsi que les partenaires de la coopération. La liste des coordonnées des acteurs de la coopération et un chronogramme sont joint à ce document.

AXE 0: LA COORDINATION DES ACTIVITES

Maitre d'œuvre

- Conseil Régional de Basse-Normandie
- Ministère de l'autogestion locale de Macédoine

Maitre d'œuvre délégué

- Association des agences de la démocratie locale (AADL)

I. Travail de suivi/coordination du projet

1. Comités de pilotage

- a. Comité de pilotage intermédiaire en Macédoine

Date : 3 avril 2012

Lieu : MK

Le 3 avril 2012, dans les locaux de la mairie de Veles, les partenaires macédoniens de la coopération entre la Région Basse Normandie et la République de Macédoine se sont réunis pour débattre de la cinquième année de la coopération décentralisée. Mme Nadège Lécluse, chef du pôle coopération internationale et mobilité du Conseil Régional de Basse-Normandie, M. Gallet, attaché de coopération auprès de l'ambassade de France à Skopje et M. Zafirovski, conseiller dans le Ministère d'autogestion locale de Macédoine ont co-présidé le comité de pilotage intermédiaire.

Les partenaires macédoniens ont pu en savoir plus sur la situation de la politique générale en France et en Région Basse-Normandie, qui diffère beaucoup des réalités macédoniennes. Ils ont également eu l'opportunité de discuter des questions importantes concernant le programme de coopération, des coopérations entre les villes et des activités prévues pour la fin de cette année.

Les partenaires ont eu la possibilité de valider le logo officiel de la coopération et le nouveau site internet : www.bn-mk.org.

Le comité de pilotage intermédiaire a réaffirmé l'engagement du partenaire institutionnel, le Ministère de l'autogestion locale par notamment le renouvellement des accords entre la Région Basse-Normandie et la République de Macédoine en juillet prochain, à l'occasion d'un déplacement de M. Laurent Beauvais, Président de la Région Basse-Normandie, et la mise en place d'un comité de pilotage politique, en plus du comité technique.

- b. Comité de pilotage intermédiaire en Basse-Normandie

Date : 20 mars 2012

Lieu : BN

Le comité de pilotage intermédiaire des partenaires français à Caen s'est tenu le 20 mars 2012, au Conseil Régional de Basse-Normandie. La réunion traditionnelle a été ouverte par Mme Sabine Guichet-Lebailly, chef de service de coopération internationale au Conseil Régional de

Basse-Normandie. Elle a souligné l'importance de cette coopération tant pour la Basse-Normandie que pour le développement macédonien.

Suivant l'ordre du jour de cette rencontre, les partenaires français ont eu la possibilité de mieux comprendre la société multiethnique macédonienne grâce à la présentation sur les relations interethniques préparée par Mme Biljana Zasova, directrice associée de l'ALDA. Les partenaires ont pu échanger sur des questions administratives et financières, ainsi que sur la mise en œuvre des activités dans le cadre de la coopération. En matière de communication, le nouveau site internet de la coopération décentralisée sera prochainement lancé. Dans cette perspective, le logo est terminé et a remporté l'adhésion des partenaires, qui ont souligné l'importance de ce label pour la communication externe du programme. Une mission politique de la Région Basse-Normandie conduite par M. Laurent Beauvais se rendra en Macédoine début juillet pour rencontrer le nouveau ministre de la décentralisation et discuter du renouvellement des accords. Cette délégation participera aussi au festival du film français d'Ohrid, financièrement soutenu par la Région Basse-Normandie. Le prochain défi pour cette coopération sera le nouveau triennal qui sera déposé en 2013. Comité de pilotage bilatéral en Basse-Normandie

c. Comité de pilotage final en Basse-Normandie

Date : 18 - 22 septembre 2012

Lieu : BN

Une réunion pour faire le bilan pour l'année 2011-2012 de programme de coopération décentralisée de la région Basse-Normandie et la République de Macédoine.

2. Visites de travail

a. Visite de travail en Basse-Normandie

Date: 25 janvier 2012

Lieu: Caen, BN

Le 25 janvier 2012, les partenaires bas-normands de la coopération décentralisée entre la Basse-Normandie et la Macédoine se sont rencontrés à l'Abbaye aux dames à Caen. L'objectif de cette rencontre était d'échanger sur l'avancement des actions dans les six axes de la coopération, ainsi que sur le sujet des droits de l'homme et les jumelages des villes.

b. Réunion de travail en Macédoine

Date: 16 fevrier2012

Lieu: MK

Le 16 février 2012, à Skopje, les partenaires macédoniens ont présenté l'avancement des activités prévues dans le plan d'action 2011-2012 de la coopération décentralisée entre la Région Basse-Normandie et la République de Macédoine.

Dans les locaux de CIRa, partenaire de l'axe de tourisme dans le cadre de la coopération, les participants se sont exprimés sur les activités et ont redéfini les problèmes et défis pour cette cinquième année de coopération. Les représentants de chaque axe ont présenté leurs actions, mais ils ont également discuté de l'importance du développement régional et local. Un point a été fait sur la thématique des fonds européens, et sur les droits de l'homme, thématique présente dans la coopération notamment dans l'axe de TIC. Grâce à M. Gallet, attaché pour la coopération régionale de l'Ambassade de France en Macédoine, les participants ont eu

l'opportunité d'en savoir plus sur le travail de l'ambassade et les derniers accords bilatéraux signés entre les deux pays.

3. Visites officielles

a. Visite officielle

Date: 4 – 7 juillet 2012

Lieu: Skopje et Ohrid, MK

Une délégation bas-normande, conduite par Mme Corinne Féret, Vice-Présidente en charge de l'enseignement et de l'éducation supérieure, a effectué une visite officielle en République de Macédoine, à Skopje et Ohrid, du 4 au 7 juillet 2012. L'objectif de la visite était le renouvellement des accords de coopération entre le Conseil régional de Basse-Normandie et le Ministère macédonien de l'autogestion locale. La signature a été précédée par une réunion entre le Ministre et la Vice-Présidente, au sujet de la décentralisation et du développement régional en Macédoine ainsi que des perspectives de la coopération. Les accords ont été signés en présence de S.E.M. l'Ambassadeur de France en Macédoine M. Jean-Claude Schlumberger et du Président de l'Association des Agences de démocratie locale (AADL/ALDA), maître d'œuvre pour le compte de la Région, M. Oriano Otocan.

La délégation bas-normande a aussi été reçue par le Président de la République de Macédoine, M. Gjorgje Ivanov qui a salué la coopération bas-normande et en a souligné la contribution à l'approfondissement des relations franco-macédoniennes et au développement de la francophonie en Macédoine.

Mme Féret a également décerné le prix du meilleur film au Festival du film français à Ohrid, manifestation soutenue par la Région Basse-Normandie depuis 2011. La culture cinématographique régionale y a été représentée par cinq courts métrages, notamment par le film « Sport de filles » en compétition officielle. La délégation a aussi rencontré les partenaires associatifs du programme ainsi que des représentants des municipalités macédoniennes qui coopèrent avec la Basse-Normandie. À ce titre, Mme Féret a présidé une réunion de travail avec des municipalités macédoniennes et les municipalités bas-normandes de Caen et de Ouistreham.

II. Appui institutionnel

Appui au développement régional en Macédoine

Les relations institutionnelles entre la Région Basse-Normandie et le Ministère de l'autogestion locale macédonien ont été rétablis durant l'année 2011-2012 avec la rencontre du nouveau Ministre.

Tout d'abord, une étude sur l'état des lieux de la décentralisation et le développement régional équitable a été faite en Macédoine par le bureau de la coopération. Plusieurs rencontres au Ministère de l'autogestion locale, le Bureau de développement régional

équitable et les Bureaux des régions ont été faits. Les priorités de coopération ont été identifiées.

L'événement phare de cette année est la signature des accords de coopération entre la Région Basse-Normandie et le Ministère de l'autogestion locale. Suite à plusieurs rencontres avec les techniciens du Ministère ainsi qu'avec le cabinet du nouveau Ministre, la rencontre du Comité d'orientation stratégique a aussi eu lieu. Le 5 juillet 2012, le Ministre M. Bejta s'est réuni avec Mme Féret, Vice-Présidente de la Région en charge de l'éducation et l'enseignement supérieur pour discuter les grandes orientations de la future coopération. Un groupe de travail composé des techniciens du Ministère et

AXE 1: TECHNOLOGIES NUMERIQUES

Objectifs

Objectifs généraux

- Améliorer la capacité des communautés locales bas-normandes et macédoniennes ;
- Utiliser les technologies de l'information et de la communication (TIC) pour renforcer l'implication du citoyen dans les décisions publiques et la gouvernance locale ;
- Constituer le terrain d'action via l'accès à internet des installations publiques.

Objectif spécifiques

- Promouvoir les territoires à travers les opportunités qu'ils possèdent : entreprises, opportunités touristiques et culturelles dans les différentes régions de Macédoine ou les différentes entités locales en Basse-Normandie en utilisant le potentiel des technologies numériques ;
- Sensibiliser notamment les enfants et les jeunes à l'influence de la protection de la sécurité et de la vie privée des gens,
- Améliorer des compétences informatiques pour une participation citoyenne active sur Internet ;
- Créer un réseau international de TIC et droits de l'Homme constitué des associations/ONG, des entreprises, des citoyens, des collectivités qui vont participer aux processus d'adoption de politiques publiques ;
- Renforcer les capacités de développement des systèmes e-learning ;
- Favoriser les échanges d'expériences entre les animateurs des Espaces Publics Numérique en Basse-Normandie et les employés des clubs numériques en Macédoine.

Porteurs du projet

- Metamorphosis (MK)
- Direction du Développement numérique du territoire (DDNT) du Conseil Régional de Basse-Normandie (BN)

Partenaires du projet

- Ministère de la société d'information et d'administration macédonien
- Les municipalités intéressées par une coopération décentralisée : Debar, Veles, Skopje
- Polytechnicum - Basse-Normandie
- Des espaces publics numériques (EPN) et les télécentres (DCH)
- Wikipedia-Macédoine

Activités

1.1. Création de wiki territorial

Promotion des territoires à travers leurs entreprises, les opportunités touristiques, culturelles culture et autres opportunités dans différentes régions géographiques en Macédoine et en Basse-Normandie.

1.1.1. Utilisation de wiki territorial dans les deux territoires

Date : 6 mars 2012

Lieu : MK

Dans le cadre des activités de l'axe 1 « Nouvelles technologies », Metamorphosis a organisé une formation sur l'utilisation des wiki-territoriaux pour les partenaires macédoniens.

Cette formation a permis aux participants d'acquérir de nouvelles compétences pour l'édition de contenu numérique, et les formera à travailler sur des sites Wiki, notamment Wikipédia. A la suite de cette formation, les participants sont capables d'utiliser un nouvel espace internet afin de promouvoir leur travail.

1.1.2. Formation sur l'utilisation de wiki territorial en Macédoine

Date : 4 et 9 mai 2012

Lieu : Veles, Debar

Formations sur l'utilisation des wiki-portails pour différents groupes cibles dans les villes de Veles et Debar. Suite aux formations de 2 heures ont été organisé des marathons de formation dans les deux municipalités.

1.1.3. Marathons Wiki

Date : avril - mai 2012

Lieu : Veles, Debar

Après la formation destinée aux organisations - partenaires, 4 événements, appelés Marathons Wiki, durant 4 journées entières, ont été organisés avec la participation d'entreprises, ONGs, organisations, associations, institutions, des municipalités, enseignants, élèves, étudiants, volontaires et activistes. Les marathons consistaient en formation visant à faire connaître le logiciel wiki et son utilisation et formation technique, qui peuvent les aider à promouvoir leur travail et le rendre plus visible sur Internet. Ensuite, dans une ambiance très agréable, avec

l'aide du formateur de Metamorphosis, les participants ont publié des contenus wiki préparés au préalable.

Ces marathons ont eu lieu dans les locaux de la Fondation Fokus, à Veles, le 25.04.2012 et le 09.05.2012, et dans les locaux du Centre de développement durable de la communauté à Debar, le 26.04.2012 et le 04.05.2012. L'organisation a été réalisée en coopération avec ces ONGs et il y avait au total 56 participants, qui ont publié environ 70 articles en macédonien, albanais et turc, sur des sujets relevant de la culture, l'histoire, la tradition, l'éducation et sur des personnages importants de leur région d'origine.

Après la fin des événements à Skopje, les participants à tous les marathons wiki recevront des t-shirts à titre de valorisation de leur participation et contribution envers Wiki.mk et une autre promotion dans les médias sera organisée.

Lors de tous les événements, les participants ont reçu des manuels sur l'utilisation du wiki en macédonien et en albanais. En plus, le manuel sur le wiki est déjà traduit en français et une adaptation de cette version est en cours.

1.2. Formation d'un réseau régional pour les droits de l'Homme

Constitution d'un réseau d'ONG et d'experts dans le domaine de la vie privée et des droits humains de la Basse-Normandie, la Macédoine, et d'autres pays dans les Balkans. Formalisation d'un réseau et détermination des processus de communication.

1.2.1. Organisation d'une conférence

Date : 21 – 22 mai 2012

Lieu : MK

L'initiative de créer un réseau pour échanger des expériences et faire des propositions sur des sujets relatifs aux technologies numériques et aux droits de l'homme a été lancée lors du séminaire à Caen, en juin 2011. Cette année, des experts dans le domaine des droits de l'homme, dont quelques-uns ont été présents au séminaire l'année dernière, ainsi que des partenaires et des contacts de Metamorphosis, ont participé à la conférence sur la liberté et la vie privée sur Internet. La conférence était axée sur la liberté d'expression sur Internet, la censure dans les médias, le rôle de l'État et celui des médias sociaux comme le seul territoire libre, la protection des enfants sur Internet, les aspects de la vie privée dans les médias et le secteur des affaires, ainsi que le cadre législatif en Macédoine, dans certains pays des Balkans et de l'UE.

Au cours des 2 jours, il y avait environ 110 participants enregistrés, dont des représentants des ONGs, entreprises de consultation, entreprises privées, institutions publiques, ministères, institutions de l'éducation et des étudiants.

L'événement s'est bien passé, avec la participation de 36 intervenants, 2 modérateurs et une discussion fructueuse incitée par le public. Lors des deux journées, 500 messages ont été publiés sur Tweeter, dont des constatations, des annonces des intervenants, mais aussi des questions, auxquelles les intervenants répondaient parfois directement du panel. Pour les

partenaires français qui ne pouvaient pas être présents à la conférence, un streaming en ligne en français était assuré. Simultanément à l'événement, des ateliers ont été organisés pour distribuer du matériel et donner des instructions concernant la protection de la vie privée sur Facebook, la protection des enfants sur Internet, le codage de données et la sécurité pendant la navigation en ligne. Les résultats du deuxième atelier ont montré que lors de la deuxième journée, beaucoup plus de personnes utilisaient des manières plus sûres pour se connecter.

1.3. Sensibilisation des jeunes et des enfants à l'utilisation d'Internet sur internet dans le respect de la vie privée

Date : octobre 2011 – avril 2012

Lieu : MK

Dans l'optique de sensibiliser les jeunes et les enfants sur l'utilisation d'Internet et le respect du droit à la vie privée; et afin d'atteindre un public plus large et un nombre plus important d'enfants, 10 jeux animés et 13 courts-métrages éducatifs destinés aux enfants, qui avaient déjà été accessibles en macédonien et en albanais, ont été traduits en français, turc et romani. Les courts-métrages et les jeux traitent des sujets comme l'abus de téléphones portables, l'incitation en ligne, le vol d'identité, la cyber-intimidation, le plagiat, la dépendance de jeux, la dépendance de chat, etc. Le processus d'adaptation des courts-métrages est terminé, alors que le traitement des jeux, qui prend plus de temps, est en cours.

En plus, un court-métrage animé au sujet de la cyber-intimidation, intitulé Le Petit caïd, a été réalisé et il est également accessible en anglais. La promotion du film a eu lieu lors de la conférence de deux jours "Liberté et vie privée sur Internet".

Lors de la conférence, un atelier - un stand d'information a été ouvert, où les présents, jeunes gens et parents, pouvaient obtenir plus de renseignements sur le sujet de la vie privée et la sécurité des enfants sur Internet, ainsi que sur les paramètres de confidentialité de Facebook.

Les jeux et les films, leurs versions en langues différentes et les traductions, sont accessibles sur le site internet www.crisp.org.mk, ainsi que sur le canal de Youtube "bezbednonaineternet". Pendant la période d'été, après la réalisation des adaptations linguistiques, les jeux et les courts-métrages verront leur promotion en Macédoine et en Basse Normandie.

1.4. Création de plateforme e-learning

1.4.1. Création d'une plateforme pour le partage des matériels et méthodes sur le e-Learning en Macédoine

Date : février – octobre 2012

Lieu : BN

Cette activité est principalement mise en place en Basse Normandie, alors qu'en Macédoine, des initiatives sont mises en œuvre sur la mutualisation libre de ressources éducatives sur Internet, un concept similaire à la formation en ligne. Les possibilités de mettre en place un tel système en Macédoine seront considérées en fonction des expériences bas-normandes.

1.5. Coopération entre EPN et digital clubhouses

Date: février – octobre 2012

Lieu: BN

Cette activité est réalisée en Basse Normandie, à travers l'organisation des événements dans les EPNs; visant à faire la promotion de la Macédoine. En Macédoine, une formation a été annoncée par le Ministère de la société de l'information et de l'administration, destinée aux animateurs des "digital clubhouses", qui peut créer des partenariats et des coopérations plus étroites dans l'avenir.

Calendrier

No. activité	Titre de l'activité	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8
1.1.	Création de wiki-portails régionaux											
1.2.	Formation d'un réseau régional pour les droits de l'Homme											
1.3.	Sensibilisation de la vie privée sur internet											
1.4.	Création d'une plateforme de e-Learning											

AXE 2: JEUNESSE, CITOYENNETE LOCALE ET EUROPEENNE

Objectifs

Objectifs généraux

- Mobiliser les compétences des acteurs sur les territoires pour mettre en place des politiques de jeunesse durables et participatives;
- Améliorer l'insertion des jeunes en favorisant l'implication dans le développement social, économique et politique au sein de leur région;
- Renforcer les liens de coopération afin de mieux répondre au défi de l'intégration sociale et professionnelle par des démarches et projets partenariaux innovants.

Objectif spécifiques

- Porter notre attention sur les besoins des jeunes et leurs difficultés en Basse-Normandie et en Macédoine face au marché de l'emploi, les mettre en perspective et adapter les pratiques par une approche concrète;
- Développer des centres d'information et de conseil pour la jeunesse ;
- Faire de la mobilité en Europe des jeunes bas-normands et macédoniens, en coopération, un élément structurant de la politique locale sur le territoire.

Porteurs du projet

- Fédération d'associations de jeunesse macédoniennes « SEGA » (MK)
- Maison de l'Europe de Caen - Basse-Normandie (BN)

Partenaires du projet

- Ambassade de France (Bureau de coopération linguistique)
- Agence pour la jeunesse et le sport de Macédoine
- Direction Régionale de la Jeunesse et des Sport de Basse-Normandie
- Rectorat de l'académie de Caen
- Ligue de l'enseignement de Basse-Normandie

Activités

2.1. L'accompagnement des jeunes entrant dans la vie active

2.2.1. Le volontariat au service de la cohésion sociale

Date : 25 et 26 avril 2012

Lieu : BN

Les 25 et 26 avril, une délégation macédonienne était en visite d'étude en Basse-Normandie. L'objectif de cette visite était « Le volontariat au service de la cohésion sociale », La délégation était composée de Zoran Ilieski, directeur exécutif de la Sega (fédération des organisations macédoniennes de jeunesse), Isen Asani, maire de Tearce et Daniela Adamova, responsable pédagogique des écoles de Skopje. Le but de cette visite d'étude était d'échanger avec les élus et les responsables des services de la ville sur les thèmes de l'emploi des jeunes, la politique

jeunesse de la ville et le service civique. Le plus grand intérêt a été montré pour le service civique comme un moyen pour introduire les jeunes dans la vie sociale. Le service civique et son fonctionnement était présenté par les témoignages des quelques jeunes qui ont fait partie de ce type du volontariat. Le Service volontaire européen était aussi un sujet de discussion pendant les rencontres en Basse-Normandie. Katerina Koteska de Prilep est actuellement en son SVE à la Maison de l'Europe de Caen, Basse—Normandie. Elle travaille sur le développement de l'Axe « Jeunesse » de la coopération entre la Basse-Normandie et la Macédoine. Cet outil mise en place par l'Union européenne renforce et développe les capacités des jeunes, étant ainsi une ouverture vers la vie active.

1.2. Les élus locaux, les politiques de jeunesse et l'Europe

2.2.1. Encourager l'accès ou le retour à l'emploi

Date : 20 - 23 juin 2012

Lieu : BN

Les 21 et 22 juin à Caen, en Basse-Normandie, une délégation macédonienne composée de décideurs et d'acteurs de terrain était en visite d'étude sur le thème de "Encourager l'accès à l'emploi". Un travail d'échange à plusieurs niveaux était fait, tant pour l'élaboration que pour la mise en œuvre des politiques, par la pratique et le vécu.

Dans le cadre de la visite, trois ateliers étaient réalisés qui portaient sur le dispositif de formation continue de l'Éducation Nationale, sur les pratiques d'accompagnement de l'emploi et de la formation des jeunes et sur le relais d'information et de communication sur l'emploi. Pendant la visite, la délégation macédonienne avait l'occasion de rencontrer le réseau des GRETA (Groupement d'établissements), la Cité des Métiers de l'Orne et l'Échangeur Basse-Normandie (Centre de formations et de ressources TIC) et de visiter la Maison de l'Emploi et de la Formation d'Alençon (MEFA).

2.2.2. La compétence jeunesse au niveau intercommunal

Date : 11 - 13 juillet 2012

Lieu : Strumica, MK

Le séminaire intitulé « Coopération intercommunale pour encourager la cohésion sociale en direction des jeunes » a été organisé à Strumica du 11 au 13 juillet 2012. Plusieurs participants ont pris part au séminaire, notamment des municipalités macédoniennes (Skopje, Delčevo, Strumica, Tearce, Kisela Voda, Kavadarci, Veles et Radoviš), de l'organisation non-gouvernementale « Moja Kariera », du Ministère de l'Emploi et des Affaires Sociales et de l'Agence nationale des programmes d'éducation européens et de la mobilité de la République de Macédoine, ainsi que des représentants de la Région Basse-Normandie. Le séminaire a été ouvert avec une présentation du programme de la coopération décentralisée entre la Basse-Normandie et la Macédoine. L'objectif principal du séminaire a été de contribuer à l'amélioration de la cohésion sociale en direction des jeunes à travers la coopération institutionnelle entre les autorités locales et nationales. Les représentants du Ministère de l'Emploi et des Affaires Sociales ont transmis leurs expériences concernant la loi sur le volontariat en République de Macédoine, alors que les représentants de l'Agence nationale des

programmes d'éducation européens et de la mobilité ont présenté les possibilités offertes par le programme « Jeunes en action » en focalisant l'attention sur le Service volontaire européen. Le séminaire a été une bonne plateforme d'échange des expériences et de bonnes pratiques entre les participants de la Macédoine et de l'Association régionale des missions locales, et la Maison de l'Europe de Caen.

2.2.3. Mise en œuvre d'une politique de l'emploi des jeunes

Date : 9 – 11 juillet 2012

Lieu : MK

Le séminaire « Approches innovantes pour l'emploi des jeunes », organisé par la Fédération des associations de jeunesse macédonienne SEGA et la Maison de l'Europe de Caen, a eu lieu à Strumica du 9 au 11 juillet 2012. Les participants au séminaire provenaient des organisations et institutions qui travaillent sur l'emploi des jeunes de Macédoine et de Basse-Normandie.

Pendant les trois jours de travail, les représentants ont débattu sur la situation économique actuelle des jeunes en Macédoine et en Basse-Normandie, et ont échangé sur les approches innovantes pour résoudre le problème du chômage des jeunes. Ceci a été une bonne occasion pour que les porteurs des programmes et les décideurs politiques offrent des solutions pour réduire le taux de chômage des jeunes en Macédoine.

Les représentants de l'Association régionale des missions locales de Basse-Normandie ont décrit leurs expériences sur ce sujet en France. Les représentants de l'Agence de l'Emploi de Macédoine ont parlé du programme de stages en Macédoine et les représentants du projet USAID/YES ont présenté leurs activités en Macédoine.

1.3. Démocratie locale et citoyenneté européenne active et inclusive

1.3.1. Échange de savoir-faire et d'expériences en information jeunesse

Date : Novembre-décembre 2011

Lieu : BN

Un représentant du Centre d'information et de conseil pour la jeunesse de Prilep, fruit de la coopération Basse-Normandie Macédoine, a bénéficié de la visite d'observation en situation de travail auprès du CRIJ (Centre Régional d'Information Jeunesse) en Basse-Normandie. Pour ce professionnel, l'objectif était d'acquérir de nouvelles compétences, spécifiques à son milieu de travail, et d'échanger les bonnes pratiques avec un partenaire expérimenté. La Direction de la Jeunesse et des Sports du Conseil Régional a été également concernée. Le partenariat se prolonge par ailleurs pour le lancement d'une enquête et/ou focus groupes, dont l'objectif est de mieux connaître les comportements des jeunes en matière d'information afin de rester en phase avec leurs besoins et d'adapter les pratiques professionnelles.

Calendrier

No. Activité	Nom de l'activité	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8
2.1.1.	Le volontariat au service de la cohésion sociale											
2.2.1.	Encourager l'accès ou le retour à l'emploi											
2.2.2.	La compétence jeunesse au niveau intercommunal											
2.2.3.	Mise en œuvre d'une politique de l'emploi des jeunes											
2.3.1.	Échange de savoir-faire et d'expériences											

AXE 3: INVENTAIRE DU PATRIMOINE

Objectifs

Objectifs généraux

- Renforcer les compétences des acteurs locaux en matière d'urbanisme patrimonial ;
- Favoriser le dialogue entre élus et techniciens sur les problématiques concrètes de mise en œuvre de politiques patrimoniales cohérentes ;
- Mettre en réseau les collectivités pour qu'elles ne soient pas isolées dans leur démarche et qu'elles travaillent en complémentarité ;
- Définir une méthodologie partagée de l'inventaire opérationnel entre l'ensemble des acteurs afin d'en faire un outil de protection et de gestion du patrimoine ;
- Favoriser le développement économique des collectivités à partir du patrimoine ;
- Participer à l'inclusion des minorités.

Objectifs spécifiques

- Accompagner les villes dans leurs projets d'inventaires patrimoniaux ;
- Réaliser un état des lieux des politiques et des outils d'urbanisme patrimonial en France et en Macédoine ;
- Renforcer les échanges entre élus et techniciens français et macédoniens ;
- Favoriser l'implication des collectivités et institutions bas-normandes ;
- Renforcer le partenariat avec la Faculté d'architecture de Skopje et développer des échanges avec l'Université de Caen ;
- Développer des liens avec d'autres pays de la zone Balkans – Caucase - Mer Noire.

Porteurs du projet

- ANVPAH & VSSP - Association Nationale des Villes et Pays d'art et d'histoire et des Villes à secteurs sauvegardés et protégés (FR)
- Association des villes historiques et artistiques de Macédoine (MK)

Partenaires du projet

- Ville de Skopje
- Municipalités de Veles, Štip, Kumanovo, Kratovo, Berovo
- Faculté d'architecture
- Centre de développement régional de Centre

Activités

3.1. Mission de lancement des inventaires

Date : 4 – 10 mars 2012

Lieu : MK

Dans le cadre de la coopération Conseil Régional de Basse-Normandie/République de Macédoine et en partenariat avec l'Association des Villes historiques de Macédoine, une délégation de l'ANVPAH & VSSP accompagnée d'un architecte du patrimoine se rendra en République de Macédoine du 4 au 10 mars. L'objectif de cette mission est de lancer les inventaires patrimoniaux dans les villes de Veles, Štip et Kumanovo. Il s'agira d'un travail sur le terrain mené avec les architectes des villes, sur la base des recherches documentaires réalisées l'année dernière. La mission permettra également de débiter une réflexion sur la législation applicable au patrimoine en Macédoine, en s'appuyant sur une présentation de la législation française en vigueur. Pour conclure ces quatre journées de travaux, une conférence dédiée aux élus locaux permettra de leur présenter les avancées du projet et l'intérêt des inventaires pour la qualité du cadre de vie de leurs villes.

3.2. Séminaire itinérant en Basse-Normandie

Date : 27 – 31 août 2012

Lieu : BN

Il s'agit de permettre aux élus et techniciens bas-normands et macédoniens d'échanger sur les politiques patrimoniales en cours dans les deux pays. Un temps de travail sera consacré à la préparation d'un projet européen à déposer dans le cadre des fonds IPA. Ce travail est basé sur des visites de villes développant des outils d'urbanisme patrimoniaux. Ces visites sont assurées par les services urbanisme et patrimoine. La public cible sont les techniciens des municipalités macédoniennes et bas-normandes. L'objectif est de faire une synthèse des politiques patrimoniales françaises à usage des collectivités

3.3. Mission de suivi des inventaires en Macédoine

Date : 18 – 22 juin 2012

Lieu : Štip- Berovo – Veles – Kumanovo – Kratovo (Macédoine)

Dans le cadre de l'axe 3 « Inventaire du patrimoine », une délégation de l'Association Nationale des Villes et Pays d'art et d'histoire et des Villes à secteurs sauvegardés et protégés - ANVPAH&VSSP, s'est déplacée en Macédoine du 18 au 22 juin 2012. La délégation était composée de Mme Ludivine Bascou, chargée de mission et de M. Antoine Bruguerolle, architecte du patrimoine. Pendant la visite, les partenaires de France, accompagnés d'un représentant de l'Association des Villes historiques de Macédoine, ont visité les villes de Berovo, Kratovo et Kruševo où ils ont travaillé ensemble sur les inventaires de l'héritage culturel avec des représentants des municipalités, du secteur de l'urbanisme, et des représentants du Bureau de la protection des monuments culturels. Les partenaires français ont rencontré les maires des villes de Berovo et de Kratovo afin d'échanger sur le rôle des autorités locales dans la protection de l'héritage culturel et sur l'importance du projet pour le développement économique local et pour le développement du tourisme dans les municipalités. La ville de Kruševo, en tant que véritable perle architecturale, a été introduite dans l'axe « Inventaire du patrimoine ». A

Kruševo, la délégation française a rencontré un représentant du Bureau de la protection des monuments culturels et ils ont échangé sur l'importance des projets de conservation et de protection. Dans le cadre de la visite, la délégation française a également visité l'Institut français et NALAS. L'étape suivante de la coopération sera réalisée en septembre 2012 quand des architectes des municipalités macédoniennes visiteront les collectivités territoriales de Basse-Normandie.

Calendrier

No. Activité	Nom de l'activité	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8
3.1	Mission de lancement des inventaires											
3.2	Séminaire itinérant en Basse-Normandie											
3.3	Mission de suivi des inventaires											

AXE 4: LES POLITIQUES CULTURELLES

Objectifs

Objectifs généraux

- Une stratégie pour le développement culturel régional de la Pélagonie en Macédoine et au développement des capacités professionnelles des acteurs culturels locaux qui vont contribuer davantage au développement culturel durable et à une coopération continue entre les municipalités locales et la région de Macédoine (la Pélagonie) avec la Région/Territoire en Basse Normandie (le Pays de la Baie du Mont St Michel) ;
- En Basse Normandie, un renforcement de la gouvernance locale en matière culturelle ainsi que l'implication des différents acteurs culturels dans un échange international culturel dynamique;
- Des analyses des besoins d'un territoire dans la région de Basse Normandie (le Pays de la Baie du Mont St Michel) qui va conduire à un diagnostic territorial et à un nouveau modèle de politique culturelle locale, voire régionale.

Objectifs spécifiques

- Renforcer les liens entre les institutions et les individus dans le domaine des arts et de la culture dans la région de la Pélagonie en Macédoine et dans la région du Pays de la Baie du Mont St Michel en Basse Normandie ;
- Fournir des outils pour le développement des capacités professionnelles, le travail en réseau, la planification des politiques culturelles et le développement stratégique ;
- Permettre le développement du domaine culturel dans ces régions et la coopération interrégionale qui, par conséquent, permettra les évolutions sociales et économiques.

Porteurs du projet

- Lokomotiva – Centre des nouvelles initiatives dans l'art et la culture (MK)
- CRÉCET-Centre Régional de Culture Ethnologique et Technique (BN)

Partenaires du projet

- Bureau de développement régional Pélagonie
- L'ambassade de France en Macédoine
- Des municipalités de la région Pélagonie
- Les associations et les institutions culturelles de la région de Pélagonie
- Pays de la Baie du Mont st. Michel

Activités

4.1. Identification et développement de la stratégie

Date : octobre 2011– octobre 2012

Lieu : MK

Le processus de création d'une Stratégie du développement régional de la culture dans la Région Pélagonie qui a commencé en 2011, continue en 2012. Le processus comprend l'analyse

du contexte territorial et culturel en Macédoine en tenant compte du cadre juridique fixé par la Loi sur la culture, la Loi sur le développement régional et la Stratégie pour le développement régional équilibré en Macédoine (2009-2019) et aussi de l'analyse du contexte territorial et culturel spécifique pour la Région Pélagonie. Le processus comprend un résumé et l'analyse des données obtenues à partir du secteur culturel et les municipalités dans la Région. La base de données se compose de:

Les données obtenues dont l'analyse sera de finaliser dans la prochaine période seront utilisées pour élaborer la Stratégie du développement régional de la culture dans la région de Pélagonie pour la période 2012 - 2015 et la création d'un plan d'action pour sa mise en œuvre. Toutes ces activités sont menées en partenariat avec le Centre régional du développement de la région Pélagonie. L'experte serbe - Milena Dragicević Šešić qui a travaillé comme une consultante pour la préparation de la stratégie mais qui n'était pas en mesure de venir en Macédoine à la période prévue. L'argent pour ce voyage sera redistribué dans le budget pour couvrir une partie du coût d'autres activités prévues en 2012.

4.2. Création d'une structure organisationnelle

Date : octobre – décembre 2011

Lieu : Pays de la Baie du Mont St Michel

Le Pays de la Baie du Mont St Michel constitue déjà un organe de coordination et de mise en application d'une stratégie territoriale, impliquant ses communautés de communes. Tête de réseau, à l'image du Centre de Développement et de Planification Stratégique en Pélagonie, il impulse les nouvelles orientations organisationnelles et structurelles.

A la suite de deux premiers diagnostics, Jeunesse et Tourisme, le Pays a pu identifier les axes de progression dans ces secteurs et l'ensemble des potentiels. Hors, la principale difficulté réside dans la mise en place d'une coordination.

Ces deux évaluations ont permis également au Pays de choisir une nouvelle méthode d'analyse intersectorielle plus efficiente. En effet, pour son secteur culturel, l'évaluation croisera les données en matière de tourisme, d'économie et de jeunesse.

Impliqué dans le programme de coopération décentralisée, le Pays proposera le même type d'ateliers de concertation collective que ceux réalisés à Bitola.

Dans un premier temps, un travail de collecte et d'inventaire a été réalisé. A partir des informations confiées par les communautés de communes, le département de la Manche et la Région Basse-Normandie, un registre complet des acteurs de la Culture et du Patrimoine a été réalisé. A partir de celui-ci, une carte par discipline (Livre & lecture, Musique, Théâtre, Danse, Salles de spectacles...) de l'existant a mis en exergue les besoins et potentiels.

4.3. Création de réseau dans la Région de Pélagonie

Date : 13 juillet 2012

Lieu : Région de Pélagonie

Suite à l'atelier ayant pour thème "Gestion du cycle de projet et planification stratégique" qui s'est tenu du 7 au 10 mai 2012 à Bitola, une réunion de travail pour la création du réseau régional culturel en Pélagonie a eu lieu le 13 juillet à Bitola. Des représentants des institutions culturelles, des neuf municipalités pélagoniennes, des ONG et des artistes indépendants ont

participé à cette réunion. Cette réunion s'est penchée sur la création d'un réseau régional culturel. L'accent était mis sur la définition des objectifs, les principes de travail et la gestion, la mise en place d'un comité de coordination etc. Le réseau sera créé pour la première fois en Macédoine avec l'objectif de contribuer à un meilleur développement régional équitable.

4.4. Ateliers de renforcement des capacités

Date : 7-11 mai 2012

Lieu : Région de Pélagonie

Dans le cadre de l'axe 4 "Politiques culturelles" du programme de coopération décentralisée entre la Basse-Normandie et la Macédoine, Lokomotiva a organisé des ateliers, du 7 au 10 mai 2012 à Bitola, sur la gestion et le management de projets culturels ainsi que sur la mise en réseau. Avec le soutien du Centre de Développement et de Planification de la Région de Pélagonie, et l'accompagnement de deux expertes serbes - Kristina Kujundzic et Marijana Cvetkovic-Markovic - les opérateurs culturels et touristiques locaux ont proposé des initiatives communes et un projet de coordination régional sur le long terme. Première étape d'un processus de mutualisation des compétences et des événements, ces ateliers ont permis au groupe présent d'identifier les besoins, les potentiels et les solutions pour une plus grande homogénéisation de l'offre culturelle sur son territoire. A l'issue de ces journées, des points communs avec les besoins du Pays de la Baie du Mont St Michel sont apparus, en particulier la nécessité de croiser les diagnostics Culture et Tourisme. Les deux thématiques étant intrinsèques au développement territorial, il est important d'orienter les stratégies vers une plus grande transversalité..

4.5. Visite de travail du Pays de la Baie du Mont St Michel

Date : 26 – 30 juin 2012

Lieu : Pays de la Baie du Mont St Michel

Une délégation macédonienne composée des acteurs culturels des municipalités et des institutions de la Région de Pélagonie a été reçu au Pays de la Baie du 26 au 30 juin 2012. Durant ces quelques jours la délégation a participé à bon nombre de réunions avec différentes communes et institutions culturelles au Pays de la Baie du Mont Saint Michel tel que la Communauté de commune de St. James, la Communauté de communes de Grandville, la Commune d'Isigny les bois, le Relais culturel à Ducey et le Centre national des arts du cirque – la Brèche. Ces rencontres avaient pour but d'échanger l'expérience acquise et les bonnes pratiques de la gouvernance local dans le domaine de la culture. Le vif intérêt était porté notamment sur le lien établi entre les politiques et les programmes culturels et touristiques. En 2013, les communes et les institutions mentionnées feront partie du projet de développement du réseau culturel et de la stratégie de développement de la culture au Pays de la Baie du Mont st. Michel. Ce projet fait suite à la stratégie et la méthodologie réalisées en Pélagonie dernièrement.

4.6. Production culturelle et échange culturel

Date : September 2012

Lieu : Région de Pélagonie

Suite à l'atelier en Pélagonie, les participants du Pays et du Département de la Manche étudieront les modalités d'adaptation du modèle macédonien à leur propre contexte. Au mois de juin, Lokomotiva, des experts et des représentants de l'organe de coordination effectueront une visite officielle en Pays afin de travailler ensemble sur la planification des activités et sur les modèles de coopération.

Calendrier

No. activité	Titre de l'activité	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8
4.1.	Identification et rédaction de documents sur la Planification stratégique												
4.2.	Identification des parties prenantes/acteurs potentiels impliqués dans la coopération												
4.3.	Echange et travail en réseau – réunions des membres du réseau, de l'organe de coordination et du consultant												
4.4.	Atelier de renforcement des capacités Atelier pour la gestion de projets dans la culture et collecte de fonds												
4.5.	Visite d'étude du Pays de la Baie du Mont St Michel												
4.6.	Création et mise en œuvre de l'instrument Fonds de projets culturels régionaux												

AXE 5: TOURISME

Objectifs

Objectifs généraux

- Préparation d'une stratégie du développement du tourisme dans 8 municipalités de la Région Sud-Ouest ;
- Renforcer les capacités des autorités locales pour la mise en œuvre de la stratégie.

Objectifs spécifiques

- Estimation des capacités et des conditions dans les 16 municipalités afin de développer le tourisme dans le cadre de la coopération décentralisée;
- Renforcement des capacités des autorités locales dans le domaine du tourisme durable ;
- Création des stratégies du développement du tourisme durable au niveau local et régional dans au moins 8 municipalités.

Porteurs du projet

- Centre pour le Développement Institutionnel – CIRa (MK)

Partenaires du projet

- Différentes municipalités bas-normandes et macédoniennes

Activités

5.1. Phase de préparation

5.1.1. CIRa en visite d'étude en Basse-Normandie

Date : 5-7 mars 2012

Lieu : BN

Au début du mois de mars 2012, CIRa a réalisé la première mission de cette année du projet dans la Région de Basse-Normandie. L'objectif de la mission était la familiarisation avec le système du tourisme de la région, le rôle des institutions et organisations pertinentes et la prise de connaissance avec les futurs partenaires dans l'Axe 5.

Dans une période de 3 jours, l'équipe de CIRa a réalisé des rencontres avec :

- Le bureau touristique d'Ouistreham, le maire, Marie Helene Flambard, l'adjoint au maire et chef de l'Office de Tourisme, Mme Hardouin
- Visite du Pays de la Baie, le partenaire futur dans l'axe 5, Sandrine Poulet
- M. Jean Bizet, président de la Commission des Affaires Européennes, France
- La Chambre de commerce et d'industrie, de tourisme et relations internationales, Mme Florence Ploibaud.
- La responsable de tourisme dans la Région de Basse-Normandie, Sandrine Fanget

Toutes les rencontres sont censées être très bénéfiques à l'axe 5, parce que l'équipe du projet a eu la possibilité de connaître l'approche stratégique et le cadre méthodologique de la région pour le développement du tourisme, les programmes et l'action des institutions bas-normandes dans le domaine du tourisme. Une occasion excellente d'échanger des expériences et de

recueillir des pratiques positives et des outils méthodologiques pour la partie macédonienne de l'axe.

5.1.2. Réunion de coordination avec les municipalités de la Région Sud-ouest

Date : 20 avril 2012

Lieu : Struga, MK

La réunion de coordination avec toutes les municipalités a eu lieu le 20.04.2012 à Struga. La réunion a été organisée en coopération avec le Centre de développement de la Région statistique du sud-ouest, Struga.

La réunion s'est déroulée dans une ambiance chaleureuse, où chacun des représentants a présenté son attitude concernant le plan relatif à la préparation de la stratégie de tourisme pour la Région statistique du Sud-ouest. Pendant la discussion entre les participants, l'accent a été mis sur l'approche méthodologique et sur le choix de direction - si la procédure doit commencer au niveau local et aller vers le niveau régional ou vice-versa. La plupart des participants ont précisé que la méthodologie correspondait à leurs besoins et qu'il fallait créer une stratégie de tourisme au niveau local qui serait intégrée ensuite au niveau régional, tout en tenant compte des programmes nationaux et régionaux et des documents du domaine du tourisme. C'était aussi la conclusion de la réunion, avec l'adoption d'une conclusion supplémentaire concernant le besoin d'introduire une évaluation de chacune des municipalités du point de vue des capacités, des ressources, des documents et des conditions de développement le tourisme.

5.1.3. Organiser des réunions avec les parties prenantes pertinentes.

Date : janvier – février 2012

Lieu : MK

Au début du projet, pendant 2 mois, CIRa a établi une coopération avec les institutions clés et les organisations au niveau régional et national.

La coopération a été établie avec :

1. Le Département du développement régional et coopération transfrontalière. Ministère de l'autogestion locale de la République de Macédoine.
2. Centre du développement de la Région du sud-ouest
3. Agence de promotion et de soutien du tourisme en République de Macédoine
4. Chambre de tourisme de RM.
5. HOTAM (Association des hôtels, restaurants et cafés) – Ohrid

La formalisation de la coopération est attendue pour le mois de mai. La procédure est en cours. L'objectif de ces coopérations est qu'ils soient inclus dans la procédure complète de création d'une stratégie de tourisme, afin d'obtenir un produit de qualité, qui est produit par l'engagement actif de ces parties principales concernées.

5.1.4. Visite d'étude pour mettre en place le programme du développement de la stratégie du tourisme durable au niveau local en coopération avec le partenaire français et définir le processus et les outils utilisés avec les municipalités

Date : 8-12 mai 2012

Lieu : BN

Conformément à la dynamique fixée et au plan d'activités adopté au début du mois de mai, CIRa, en collaboration avec la Région de Basse-Normandie, a organisée une deuxième mission dans la Région de Basse Normandie avec les représentants du :

- Ministère de l'autogestion locale de la R. de M.
- Département de développement de la Région statistique du Sud-ouest de la Macédoine
- Représentants de la Chambre de tourisme de la R. de M.
- HOTAM

L'objectif de cette mission était de rencontrer les agences, les institutions et les chambres clés de la BN pour échanger sur les expériences, les connaissances et les capacités de gestion dans le domaine du tourisme, l'adoption de l'expérience européenne pour optimiser l'usage du potentiel dans le but de développer le tourisme et la méthodologie de développer un document stratégique sur le tourisme au niveau régional.

Conformément aux impressions de la délégation macédonienne et de la Région de Basse-Normandie, la mission a été considérée comme étant un succès et utile pour le processus total de réalisation de l'axe 5 pendant les 5 années suivantes.

La conclusion de la mission était que l'approche au niveau institutionnel ou régional s'oriente vers le client et que le partenariat entre les acteurs dans le domaine du développement du tourisme est indispensable.

5.2. Création d'une stratégie du développement du tourisme durable au niveau local

5.2.1. Préparation de la stratégie dans les 8 municipalités à l'aide des questionnaires

Date : juillet – aout 2012

Lieu : MK

Le processus de préparation de la stratégie dans les 8 municipalités consiste à l'élaboration d'un questionnaire et sera assisté par les experts de CIRa.

Calendrier

No. Activité	Titre de l'activité	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9
5.1.1.	Visite en BN												
5.1.2.	Réunion de coordination												
5.1.3.	des réunions avec les parties prenantes												
5.1.4.	Mission en BN												
5.2.	Création de la stratégie												

AXE 6: DEVELOPPEMENT AGROALIMENTAIRE ET AGRICOLE

Objectifs

Objectifs généraux

- Renforcement des capacités des organisations paysannes pour un développement économique durable ;
- Les organisations paysannes concernées par ce projet sont des associations de producteurs, coopératives dans les domaines d'activités variés : vulgarisation technique, utilisation de matériel en commun, commercialisation notamment.

Objectifs spécifiques

- Renforcer les organisations et leur fonctionnement (vision- stratégie, organisation des services, moyens humains et financiers) ;
- Apporter des services à leurs membres (économiques, vulgarisation, défense des intérêts) ;
- Renforcer les coopérations au sein du réseau des paysans des Balkans.

Porteurs du projet

- AFDI - Agriculteurs Français et Développement International - Basse-Normandie
- FFRM - Fédération des agriculteurs de la République de Macédoine

Partenaires du projet

- IADK, Initiative for Agriculture Development in Kosovo (Kosovo)
- Association des fermiers individuels de Serbie (Serbie)
- Association des fermiers de Bosnie et Herzégovine (BiH)
- Association d'éleveurs d'Albanie (Albanie)

Activités

6.1. Accompagnement de l'organisation des paysans pour améliorer la rentabilité et des productions agricoles et la structuration des filières agro-alimentaires

6.1.1. Groupe de travail pour la qualité du lait

6.1.1.1. Réunion des acteurs pour un pilotage des actions

Date : 16 janvier et 2 mars 2012

Lieu : MK

Ce groupe a tenu une réunion en janvier, ainsi qu'une autre début mars à laquelle des représentants d'Afdi ont participé et pendant lequel ils ont témoigné de l'expérience française d'interprofession.

Participants and type de bénéficiaires: 3 membres de la FFRM, responsable du projet au sein de la FFRM, expert des sciences agricoles, représentant de la laiterie Zdravje Radovo de Kumanovo,

représentant de l'Agence alimentaire et vétérinaire, représentant du laboratoire et un représentant IMB Mlekara.

6.1.1.2. Mission d'appui et d'expertise au groupe de travail

Date : 27 février – 4 mars 2012

Lieu : MK

Au cours de cette mission, deux représentants de l'AFDI étaient en visite d'étude en Macédoine. Ils ont eu la possibilité d'échanger avec les paysans macédoniens dans le domaine de l'hygiène et de la qualité du lait. Ceux-ci seront amenés à contribuer directement au groupe de travail sur la qualité du lait. L'opportunité de travailler directement avec des paysans était également recherchée.

Les participants à cette mission ont pris une part active à la conférence des Balkans organisée par la FFRM.

6.1.1.3. Mission en Macédoine

Date : 8 – 15 août 2012

Lieu : MK

De 8 au 15 août 2012, des représentants de l'AFDI ont été en visite d'étude en Macédoine. Le but de cette visite était de revoir les activités réalisées jusqu'à maintenant et prévoir les futures actions.

6.1.2 Renforcement des capacités des éleveurs pour la rentabilité et la durabilité de la production laitière

6.1.2.1. Mission d'éleveurs de la FFRM à Kosovo

Date : septembre 2012

Lieu : Kosovo

Dans le but d'échanger les expériences dans le domaine de l'hygiène laitière, plusieurs membres de la FFRM ont été en visite d'étude à Kosovo.

6.1.2.2. Mission en France d'éleveurs du Kosovo

Date : novembre 2011

Lieu : France

Dans le cadre du partenariat avec IADK (Initiative pour le développement agricole du Kosovo, ONG du Kosovo), l'Afdi Basse-Normandie organisera en novembre 2011 une mission en France sur le thème de l'élevage laitier (alimentation, reproduction) ainsi que l'organisation des paysans en association.

A noter que le thème de l'amélioration de la qualité du lait sera commun avec les actions conduites avec la FFRM.

6.1.2.3. Mission au Kosovo d'éleveurs français

Date : mai 2012

Lieu : Kosovo

Dans la continuité des partenariats au Kosovo, ces missions viseront la poursuite de l'appui à la filière laitière incluant les dynamiques de transformations fermières. L'Afdi souhaite également que cette mission contribue au renforcement de l'organisation des paysans, et mettra en avant l'expérience conduite par la FFRM de groupe de travail sur la qualité du lait.

6.1.2.4. Brochure sur l'hygiène du lait

Date : septembre 2012

Lieu : MK

Suite à la formation des groupes de travail et les expériences transmises par l'AFDI, la FFRM a décidé de faire une brochure sur le sujet de l'hygiène du lait. Cette brochure sera publier en macédonienne en 300 exemplaire, et elle sera destiner aux producteur du lait.

6.2. Renforcement du réseau des organisations paysannes dans les Balkans pour un développement agricole durable

6.2.1. Organisation d'une conférence annuelle du réseau des paysans des Balkans

Date : 28 février 2012

Lieu : MK

La conférence du réseau des paysans des Balkans traditionnellement est organisée chaque année par la FFRM sur le thème des coopératives agricoles qui doivent contribuer au renforcement des organisations paysannes dans les Balkans par la participation de représentants de ces organisations de différents pays de la région. Les représentants de l'AFDI ont intervenu à la conférence.

Calendrier

N° activité	Nom de l'activité	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8
6.1.1.1	Groupe de travail pour la qualité du lait											
6.1.1.2	Mission d'appui au groupe de travail											
6.1.1.3	Mission en Macédoine											
6.1.2.1	Mission de la FFRM en France											
6.1.2.2	Mission en France d'éleveurs du Kosovo											
6.1.2.3	Mission au Kosovo d'éleveurs français											
6.2.1	Conférence des Balkans											

COOPERATION DES VILLES

Suivant l'approche territoriale de développement, la Région Basse-Normandie mène une politique d'accompagnement et appui à ses collectivités territoriales souhaitant travailler avec la Macédoine. Cette responsabilité est donnée à l'association « Horizon Solidaires » du côté bas-normands et au bureau de la coopération décentralisée du côté macédonien. Toute en respectant le fait que les collectivités territoriales sont indépendantes dans leurs actions, le but est ici de les réunir afin de mutualiser les ressources et créer un projet commun.

Les coopérations entre les collectivités territoriales bas-normandes et macédoniennes s'approfondissent et s'élargissent dans le cadre cette coopération. A l'heure actuelle il y a 7 coopérations entre les collectivités territoriales bas-normandes et macédoniennes, chacun à un niveau de coopération différent.

Les actions des chacune des jumelages seront ajoutés et mise à jour au fur et à mesure.

a. Réunion avec les municipalités bas-normandes

Date : 3 novembre 2011

Lieu : BN

Deuxième réunion de concertation des villes et communautés de communes bas-normandes qui coopèrent avec les villes macédoniennes. Cette réunion avait pour but de présenter les dernières missions de la Région Basse-Normandie en République de Macédoine. Un point sur les missions des villes et communautés de communes bas-normandes était fait. Il a été décidé de préparer un guide de la coopération réunissant les contacts importants.

b. Réunion avec les municipalités macédoniennes

Date : 5 décembre 2011

Lieu : MK

Le 5 décembre 2011, les représentants de cinq municipalités macédoniennes jumelées avec des collectivités territoriales de la région française de Basse-Normandie se sont réunis à Skopje pour échanger sur les coopérations avec leurs partenaires français. Cette rencontre était organisée par le bureau de la coopération décentralisée Basse-Normandie/Macédoine à Skopje, l'Association des agences de la démocratie locale (ALDA) et l'Association des municipalités macédoniennes (ZELS), et avait pour but de mettre en réseau les municipalités macédoniennes coopérant avec la Basse-Normandie.

Les coordinateurs des municipalités macédoniennes de Debar, Berovo, Veles, Struga et Krushevo ont présenté les projets et les rencontres réalisés avec leurs partenaires de Basse-Normandie, dans des domaines tels que la culture, la jeunesse, l'environnement ou le développement durable. Ces actions sont mises en place afin de répondre aux besoins des territoires et de contribuer au développement local. Aussi, dans le but d'améliorer la qualité des échanges entre ces acteurs locaux de Basse-Normandie et de Macédoine, un groupe de concertation et de partage d'information sur la coopération a été créé.

Le Conseil Régional de Basse-Normandie et ses partenaires macédoniens soutiennent les initiatives de coopération directe entre les collectivités territoriales des deux pays partenaires dans une optique de développement et de renforcement des liens entre les différents acteurs locaux des deux territoires.

c. Réunion des collectivités bas-normandes

Date : 25 avril 2012

Lieu : BN

Cette réunion des collectivités bas-normandes qui coopèrent avec des collectivités macédoniennes avait pour but de faire un point sur la situation en Macédoine et notamment la situation politique et les relations interethniques. Un tour de table des coopérations engagées était fait. L'accent était mis sur l'axe tourisme et la présentation des activités en lien avec le tourisme. Pistes communes de travail et propositions concrètes étaient aussi données.

d. Réunion avec les municipalités macédoniennes

Date : 12 juin 2012

Lieu : MK

Les municipalités macédoniennes sont très contentes du groupe de travail qui représente une plateforme pour échanger des idées et des expériences des coopérations. Elles ont identifié plusieurs sujets de coopération : le tourisme, la jeunesse, la culture, l'héritage culturel et l'intercommunalité.

C'est très important de maintenir le réseau des municipalités et la communication entre elles à travers l'échange d'informations concernant les activités courantes et futures avec les partenaires français et de maintenir une continuité des rencontres. C'est important d'organiser une prochaine rencontre avec tous les Maires des municipalités macédoniennes qui coopèrent avec les collectivités territoriales de Basse-Normandie.

Les municipalités macédoniennes acceptent l'idée de se présenter pendant la foire municipale à Saint-James à condition qu'elles parviennent à assurer des ressources financières nécessaires pour le déplacement des délégations macédoniennes en Basse-Normandie.

L'introduction de nouveaux partenaires, ainsi que le secteur des affaires et des organisations non-gouvernementales est prévue dans le but de poursuivre le développement du projet. Afin d'intensifier la coopération entre la Basse Normandie et la Macédoine il serait bien d'inviter d'autres municipalités macédoniennes à la prochaine rencontre.

Les municipalités macédoniennes ont des budgets restreints en raison de la crise économique et financière qui a touché la Macédoine, mais aussi toute l'Europe. Par conséquent, elles se trouvent face à une difficulté pour se déplacer chez leurs partenaires français. En raison de cela, le Bureau de la coopération a mis en valeur la proposition pour soumettre des candidatures pour de nouveaux projets européens en vue d'assurer des moyens financiers pour maintenir la coopération.

e. Réunion avec les municipalités macédoniennes

Date : 5 juillet 2012

Lieu : Ohrid, MK

La ville de Caen et la ville d'Ouistreham se sont déplacées en mission en Macédoine début juillet pour rencontrer leurs villes partenaires macédoniennes. Ces missions coïncidaient avec la

mission de la Région Basse-Normandie, ce qui a donné lieu à une rencontre du 5 juillet, à laquelle étaient conviées l'ensemble de municipalités macédoniennes. Cette rencontre a permis de présenter le développement des coopérations et leurs futurs projets. Les villes macédoniennes et bas-normands sont invitées à se déplacer à Saint-James le 22 septembre pour une réunion de travail commun.

1. Caen/Ohrid

➤ Visite à Ohrid

Date : début juillet 2012

Lieu : Ohrid

Des représentants de la ville de Caen étaient en visite d'étude à Ohrid. À part les réunions de travail avec la municipalité d'Ohrid, ils ont eu la possibilité de participer au festival du film français à Ohrid.

2. Livarot/Berovo

➤ Visite à Livarot

Date: 3 – 6 août 2012

Lieu : Livarot, BN

Une délégation de Berovo, menée par le Maire M. Dragi Nadzinski, a été accueillie à Livarot du 3 au 6 août 2012. Cette visite avait pour but la signature des accords de coopération, qui a eu lieu lors de l'inauguration de la foire aux fromages en présence de nombreux élus locaux. M. Sébastien Leclerc, Président de la Communauté de Communes du Pays de Livarot, et M. Dragi Nadzinski ont ainsi officialisé la coopération entre les deux territoires.

Pour mémoire, à cette même occasion en 2010, les deux collectivités avaient déjà signé leur protocole d'intention de coopérer. Deux ans plus tard, les projets vont pouvoir démarrer puisque ces accords sont basés sur un principe d'apports réciproques dont les domaines privilégiés seront le tourisme durable, le tourisme rural (promotion locale des savoir-faire gastronomiques), l'éducation, la protection de l'environnement (à ce titre la gestion des déchets ménagers) et le développement agricole.

Pendant la visite du Pays de Livarot, la délégation macédonienne a visité la fromagerie, la décharge et la maison de retraite. Avant le départ de la délégation macédonienne, une dernière réunion de travail à l'intercommunalité a permis d'envisager les futurs projets autour des déchets ménagers, de l'agriculture et un échange entre les écoles. Les deux villes vont continuer à échanger dans le futur et à se soutenir mutuellement pour des projets destinés à une coopération plus approfondie dans les secteurs public et privé à travers la création de groupes de travail.

3. Cherbourg/Veles

➤ Visite à Veles

Date : octobre 2011

Lieu : Veles, MK

En octobre 2011 une délégation de Cherbourg a rendu une première visite officielle à Veles. C'est suite à cette visite que la coopération entre ces deux villes s'est développée autour de plusieurs axes : TIC, culture, gestion des déchets.

➤ Visite à Cherbourg

Date : 31 mai – 1 juin 2012

Lieu : Cherbourg, BN

Délégation de la ville de Veles, conduite par le maire M. Goran Petrov était en visite de la ville de Cherbourg de 31 mai au 1 juin. Cette visite avait pour objectif de développer les projets dans le domaine culturel et patrimoine. C'était aussi l'occasion de signer le Protocol d'intention.

4. Hermanville/Vevčani

➤ Visite à Hermanville

Date : 21-29 Juillet 2012

Lieu : Hermanville, BN

Dans le cadre de la coopération entre Hermanville-sur-Mer et Vevčani, les organisations non-gouvernementales « MJC Intercommunale » d'Hermanville-sur-Mer et « Ličnik » de Vevčani ont entamé un projet en vue d'organiser des échanges des jeunes. Le projet « Diving the sea-Climbing the mountain » comprend deux étapes. Dans la première étape, déjà réalisée, dix jeunes de Vevčani de 14 à 17 ans ont séjourné du 20 au 30 juillet 2012 dans la ville jumelée. Puisque les jeunes de Vevčani vivent dans une région montagneuse, l'objectif du projet était de permettre à ces jeunes de découvrir la vie à la mer des jeunes d'Hermanville-sur-Mer.

Pendant la visite, plusieurs activités ont été réalisées avec pour but de présenter aux jeunes de Vevčani la culture française et le mode de vie français. Les jeunes de Vevčani ont eu l'occasion d'apprendre à fabriquer des cerfs-volants, à surfer les vagues de la mer, à conduire des chars à voile et à produire des programmes pour la radio. Ils ont également visité le musée de Normandie situé à Caen, puis la ville de Caen et les communes environnantes comme Colleville-sur-Mer et Luc-sur-Mer. Les participants des deux pays ont fait des présentations créatives de leurs cultures, traditions, danses et produits locaux lors de la soirée française et macédonienne. Le groupe de danse folklorique macédonien « Drimkol » a rejoint les autres jeunes de 26 au 29 juillet à Hermanville-sur-Mer. Le groupe a présenté un spectacle à Fleury-sur-Orne et à Hermanville-sur-Mer afin de présenter les danses, les chansons et les vêtements traditionnels macédoniens. Le groupe a aussi dansé lors de la poissonnade qui a eu lieu à Hermanville-sur-Mer, après quoi tous les jeunes ont eu l'occasion de déguster des fruits de mer.

Dans la prochaine étape de la coopération entre les deux villes, dix jeunes de 14 à 17 ans séjourneront à Vevčani en 2013 pour découvrir la vie de leurs amis de la ville de Vevčani.

5. Ifs/Debar

➤ Visite à Debar

Date : 23 – 31 août 2012

Lieu : Debar, MK

24 jeunes (12 de France et 12 de Macédoine) ont participé au camp au bord du lac de Debar de 23 au 31 août 2012. Pendant le séjour différentes activités ont été organisées telles que

découverte de la ville, de la culture, de la tradition. Ils ont visité les villes d'Ohrid, Struga, Vevčani. Une activité de nettoyage écologique a été également organisée.

6. Ouistreham/ Struga

➤ Visite à Ouistreham

Date : 31- 4 novembre 2011

Lieu : Ouistreham, BN

Pendant cette visite, la délégation macédonienne, composée de cinq coordinateurs des partis politiques du Conseil municipal, a eu la possibilité d'observer la façon de travail bas-normande dans les domaines susmentionnés, mais également de visiter la ville. Ils se sont rendus à la Maison des jeunes, au canal reliant Caen à Ouistreham, ainsi qu'à l'Office du Tourisme où ils ont eu l'opportunité de découvrir le processus d'organisation du tourisme d'été et d'hiver.

Le 2 novembre 2011, à l'hôtel de ville, M. André Ledran, maire d'Ouistreham, et M. Munim Bajkraktar, chef de la délégation macédonienne de Struga, ont signé des conventions dans le cadre de la coopération décentralisée entre la Région Basse-Normandie et la République de Macédoine. Ces accords marquent le début officiel de trois années de coopération entre Struga et Ouistreham dans les domaines de l'environnement, du tourisme et de la jeunesse. Cette signature intervient à la suite de plusieurs réunions techniques réalisées ces derniers mois.

L'accord signé entre les villes de Struga et Ouistreham permet ainsi aux deux territoires de s'ouvrir au monde et à l'Europe dans un esprit de réciprocité et d'échanges.

➤ Visite à Struga

Date : début juillet 2012

Lieu : Struga, MK

Délégation de la ville d'Ouistreham était en visite à Struga au début du mois de juillet 2012. Le but de cette visite était le développement des axes de travail déjà établit.

➤ Visite à Struga

Date : 26 – 30 août 2012

Lieu : Struga, MK

Une délégation composée des représentants de la ville d'Ouistreham et des institutions de jeunesse c'est rendu à Struga de 26 au 30 août 2012. Cette visite avait pour objectif de développer des projets sur le thème du sport. Dans ce sens plusieurs rencontres avec les institutions concernées ont eu lieu.

7. St. James/Kruševo

➤ Visite à Kruševo

Date : 22 – 25 février 2012

Lieu : Kruševo, MK

De 22 au 25 février une délégation de la Communauté de commune St. James était en visite de Kruševo. Les élus bas-normands ont visité la municipalité de Kruševo afin d'établir une coopération internationale entre les deux territoires. Au cours de leur brève visite, les autorités locales des deux municipalités ont identifié des domaines possibles de collaboration, en

distinguant le tourisme comme thème principal de la coopération. La municipalité de Kruševo et la communauté de communes de Saint-James constituent le septième jumelage développé dans le cadre de la coopération décentralisée entre la Région Basse-Normandie et la République de Macédoine.

➤ Visite à St. James

Date : 22 – 25 septembre 2012

Lieu : St. James

St. James organise de 22 au 25 septembre 2012 la foire des municipalités. Dans ce cadre, la municipalité de Kruševo sera en visite à St. James.

8. Fleury – sur - Orne/Karpoš

➤ Visite à Karpoš

Date : 5 – 9 juillet 2012

Lieu : Karpoš, MK

Une délégation de Fleury-sur-Orne composée de quatre élus et du Maire, M. Marc Lecerf, a visité la municipalité de Karpoš du 5 au 9 juillet. Pendant la visite, les élus locaux de Fleury-sur-Orne ont rencontré le maire de Karpoš et les conseillers municipaux avec lesquels ils ont échangé sur le fonctionnement des collectivités territoriales en France et en Macédoine, ainsi que sur les défis de la décentralisation dans les deux pays. Ils ont aussi rencontré les directeurs des différents services de la Municipalité de Karpoš et ils ont visité des écoles de la ville. Vu l'intérêt de Fleury-sur-Orne sur le sujet de la démocratie locale, une réunion a été organisée avec les responsables des 14 conseils de quartiers urbains et ruraux de Karpoš.

Cette première rencontre entre les deux communes leur a permis de mieux connaître le fonctionnement de leurs administrations. La deuxième étape de cette coopération prévoit la mise en œuvre des projets. Une prochaine rencontre devrait avoir lieu d'ici la fin de cette année en France ou en Macédoine, lors des journées de la municipalité de Karpoš.